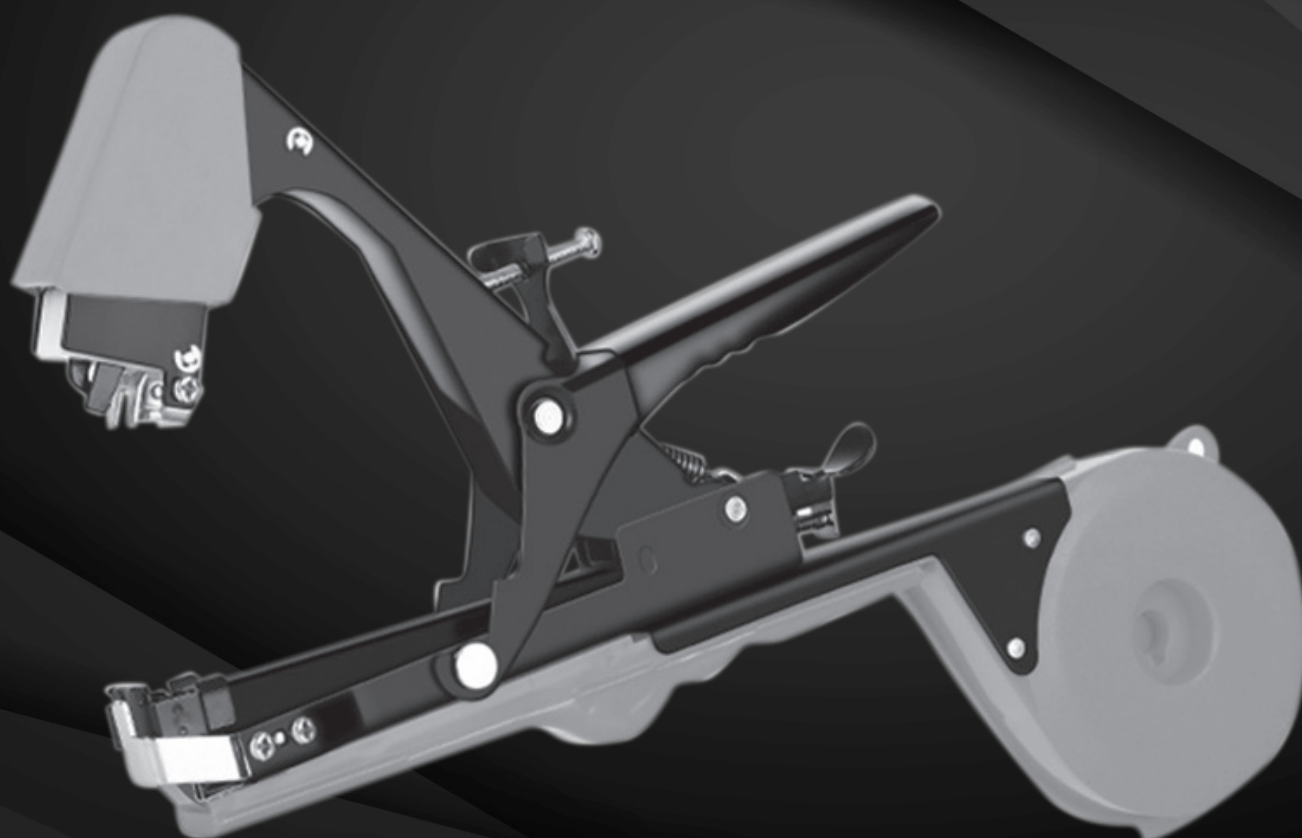


# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



## SSF050

ART NO: 055679

v2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO HR

PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



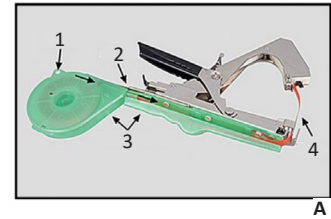
## INSTRUCTIONS OF USE

### How to load staple

1. Hold the device with your left hand, push up the knob of the pusher unit with right hand and pull it out backwards (Fig. A).
2. Pick up the staples with right hand and load them into the magazine unit with the staple legs pointing downward and set them in the pusher unit. You can load 200 staples of 604C type (Fig. A).

### Figure A

1. Knob
2. Staple
3. Tape holder
4. Tape

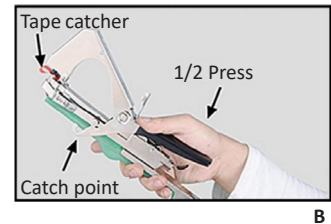


### How to open tape holder

1. Put your finger on upper part, then open the cover with the thumb pressing the upper part.

### How to load tape

1. Open the tape holder cover, load the tape as shown and close the cover until it "snaps" (Fig. A).
2. Set the tape while holding the head of the A-type handle unit with left hand and pull the tape downward with right hand.



### How to pull out tape

1. Grasp handle so that the tape catcher will catch the tape end (Fig. B).
- NOTE: After the tape catcher has caught the tape end, do not press the handle harder.
2. Release the handle. The tape will be pulled out (Fig. C).
  3. In case the tape catcher does not catch the tape when you grasp the handle, press the handle harder several times until the tape is caught.

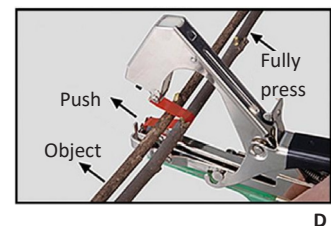


### How to bind objects

1. Press the tape against the object until it is positioned inside the tapetool (Fig. D).
2. Press the handle fully with the tape positioned centrally and the object will be bound with both tape and staple. Simultaneously the tape will be cut off.

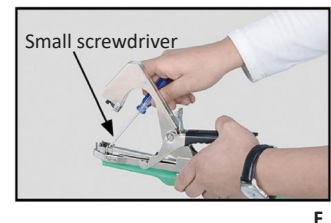
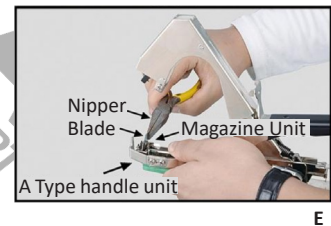
### How to change blade

1. When the blade becomes worn and not sharp enough to efficiently cut the tape, it should be replaced with a new blade.
  2. Clip the fore-end of A-Type handle unit and magazine unit with left hand, pull out the old blade with nippers or pincers and insert a new blade. Handle with care to avoid damaging the edge of the blade.
- NOTE: As the blade is extremely sharp, its handling must be done with care to avoid injury during replacement. When a new blade is needed, contact the distributor. (Fig. E)



### How to correct stuck staples

1. Dismount pusher unit and remove the staples loaded. Remove the staples with a steel wire or a small screwdriver. (Fig. F)



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

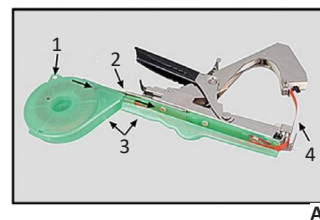
## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Comment charger l'agrafe**

1. Tenir l'appareil de la main gauche, pousser vers le haut le bouton de l'unité de poussée de la main droite et le tirer vers l'arrière (Fig. A).
2. Prendre les agrafes de la main droite et les charger dans le magasin avec les pattes d'agrafes dirigées vers le bas et les placer dans l'unité de poussée. Vous pouvez charger 200 agrafes de type 604C (Fig. A).

**Figure A**

1. Bouton
2. Agrafe
3. Porte-bande
4. Ruban adhésif

**Comment ouvrir le porte-bande**

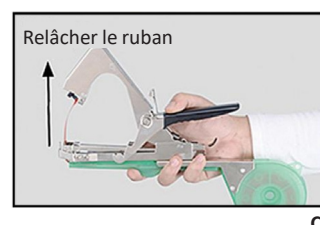
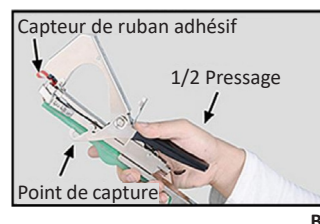
1. Placez votre doigt sur la partie supérieure, puis ouvrez le couvercle avec le pouce en appuyant sur la partie supérieure.

**Comment charger la bande**

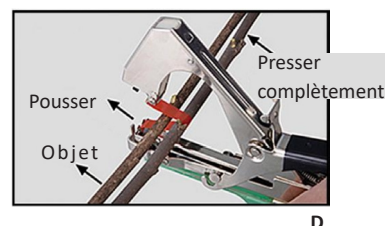
1. Ouvrez le couvercle du porte-bande, chargez la bande comme indiqué et refermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. A).
2. Placez la bande en tenant la tête de la poignée de type A avec la main gauche et tirez la bande vers le bas avec la main droite.

**Comment retirer la bande**

1. Saisir la poignée de manière à ce que le capteur de ruban attrape l'extrémité du ruban (Fig. B).
- REMARQUE** : Une fois que le capteur de bande a attrapé l'extrémité de la bande, n'appuyez pas plus fort sur la poignée.
2. Relâchez la poignée. Le ruban sera retiré (Fig. C).
  3. Si le capteur de ruban n'attrape pas le ruban lorsque vous saisissez la poignée, appuyez plus fort sur la poignée plusieurs fois jusqu'à ce que le ruban soit attrapé.

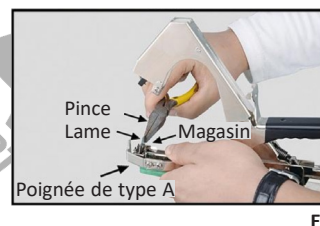
**Comment lier des objets**

1. Pressez le ruban contre l'objet jusqu'à ce qu'il soit positionné à l'intérieur de l'outil (Fig. D).
2. Appuyez à fond sur la poignée avec le ruban positionné au centre et l'objet sera lié à la fois avec le ruban et l'agrafe. La bande sera coupée simultanément.

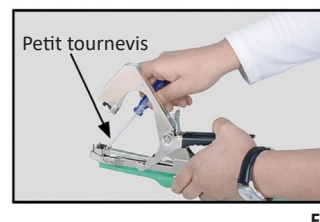
**Comment changer la lame**

1. Lorsque la lame est usée et qu'elle n'est plus assez tranchante pour couper efficacement le ruban, elle doit être remplacée par une lame neuve.
2. Saisir de la main gauche l'avant de la poignée et du magasin du type A, retirer la lame usagée à l'aide d'une pince et insérer une lame neuve. Manipulez-la avec précaution pour éviter d'endommager le bord de la lame.

**REMARQUE** : La lame étant extrêmement tranchante, elle doit être manipulée avec précaution afin d'éviter toute blessure lors de son remplacement. Lorsqu'une nouvelle lame est nécessaire, contactez le distributeur. (Fig. E)

**Comment corriger les agrafes coincées**

1. Démonter l'unité de poussée et retirer les agrafes chargées. Retirer les agrafes à l'aide d'un fil d'acier ou d'un petit tournevis. (Fig. F)



\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

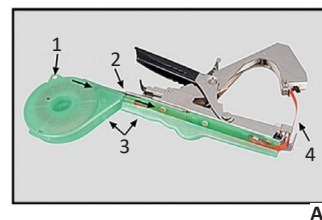
## ISTRUZIONI PER L'USO

**Come caricare il punto metallico**

1. Tenere l'apparecchio con la mano sinistra, spingere verso l'alto la manopola dell'unità di spinta con la mano destra ed estrarla all'indietro (Fig. A).
2. Raccogliere i punti metallici con la mano destra e caricarli nel caricatore con le gambe dei punti metallici rivolte verso il basso e inserirli nell'unità di spinta. È possibile caricare 200 punti metallici del tipo 604C (Fig. A).

**Figura A**

1. Manopola
2. Punto metallico
3. Supporto per nastro adesivo
4. Nastro

**Come aprire il porta-nastro**

1. Appoggiare il dito sulla parte superiore, quindi aprire il coperchio premendo con il pollice sulla parte superiore.

**Come caricare il nastro**

1. Aprire il coperchio del supporto del nastro, caricare il nastro come illustrato e chiudere il coperchio fino allo "scatto" (Fig. A).
2. Impostare il nastro tenendo la testa dell'unità di impugnatura di tipo A con la mano sinistra e tirare il nastro verso il basso con la mano destra.

**Come estrarre il nastro**

1. Afferrare l'impugnatura in modo che il raccoglitore di nastro catturi l'estremità del nastro (Fig. B).  
**NOTA:** dopo che il dispositivo di cattura del nastro ha afferrato l'estremità del nastro, non premere più a fondo l'impugnatura.
2. Rilasciare la maniglia. Il nastro verrà estratto (Fig. C).
3. Nel caso in cui il raccoglitore non riesca a catturare il nastro quando si afferra la maniglia, premere più volte la maniglia fino a quando il nastro non viene catturato.

**Come legare gli oggetti**

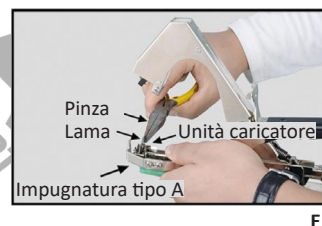
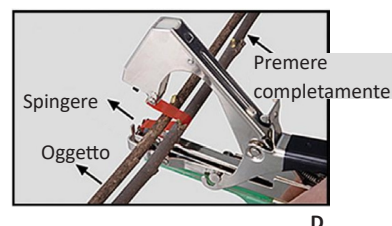
1. Premere il nastro contro l'oggetto fino a posizionarlo all'interno del tapetool (Fig. D).
2. Premendo a fondo l'impugnatura con il nastro posizionato al centro, l'oggetto verrà legato sia con il nastro che con il punto metallico. Contemporaneamente il nastro verrà tagliato.

**Come cambiare la lama**

1. Quando la lama si usura e non è abbastanza affilata per tagliare efficacemente il nastro, deve essere sostituita con una nuova lama.
  2. Agganciare l'estremità anteriore dell'impugnatura del tipo A e del caricatore con la mano sinistra, estrarre la vecchia lama con una pinza o una tenaglia e inserire una nuova lama. Maneggiare con cura per evitare di danneggiare il bordo della lama.
- NOTA:** Poiché la lama è estremamente affilata, è necessario maneggiarla con cura per evitare lesioni durante la sostituzione. Quando è necessaria una nuova lama, contattare il distributore. (Fig. E)

**Come correggere i punti metallici incastrati**

1. Smontare lo spintore e rimuovere i punti metallici caricati. Rimuovere i punti metallici con un filo d'acciaio o un piccolo cacciavite. (Fig. F)



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

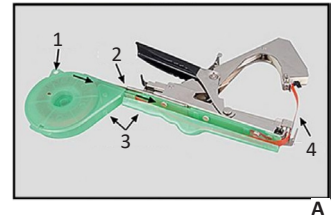
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τοποθέτηση συρραπτικών συνδετήρων

1. Κρατήστε τη συσκευή με το αριστερό σας χέρι, πιέστε προς τα πάνω το κουμπί ώθησης με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε το προς τα πίσω (Εικ. Α).
2. Τοποθετήστε τους συνδετήρες στη μονάδα γεμιστήρα με τα πόδια των συρραπτικών προς τα κάτω και τοποθετήστε τα στη μονάδα ώθησης. Μπορείτε να τοποθετήσετε 200 συνδετήρες τύπου 604C (Εικ. Α).

### Εικόνα Α

1. Κουμπί ώθησης
2. Συρραπτικό
3. Υποδοχή ταινίας
4. Ταινία



### Πώς να ανοίξετε την υποδοχή ταινίας

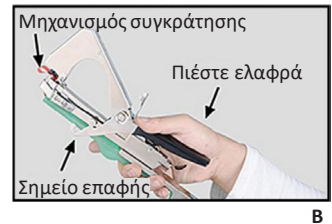
1. Τοποθετήστε το δάχτυλό σας στο επάνω μέρος και, στη συνέχεια, ανοίξτε το κάλυμμα με τον αντίχειρα πιέζοντας το επάνω μέρος.

### Τοποθέτηση ταινίας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής ταινίας, τοποθετήστε την ταινία όπως φαίνεται στην εικόνα και κλείστε το κάλυμμα μέχρι να "κουμπώσει" (Εικ. Β).
2. Τοποθετήστε την ταινία κρατώντας την λαβή με το αριστερό χέρι και τραβήξτε την ταινία προς τα κάτω με το δεξί χέρι.

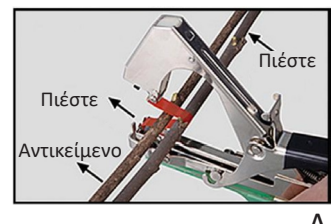
### Πώς να τραβήξετε την ταινία

1. Πιάστε τη χειρολαβή έτσι ώστε ο μηχανισμός συγκράτησης της ταινίας να πιάσει το άκρο της (Εικ. Β). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφού πιάσει το άκρο της ταινίας, μην πιέσετε τη λαβή πιο δυνατά.
2. Απελευθερώστε τη λαβή. Η ταινία θα τραβηχτεί προς τα έξω (Εικ. Γ).
3. Σε περίπτωση που ο μηχανισμός δεν πιάσει την ταινία όταν πιάσετε τη λαβή, πιέστε τη λαβή πιο δυνατά αρκετές φορές μέχρι να πιαστεί η ταινία.



### Πώς να δέσετε αντικείμενα

1. Πιέστε την ταινία πάνω στο αντικείμενο μέχρι να τοποθετηθεί στο εσωτερικό της συσκευής (Εικ. Δ).
2. Πιέστε πλήρως τη λαβή με την ταινία τοποθετημένη κεντρικά και το αντικείμενο θα δεθεί τόσο με ταινία όσο και με συρραπτικό. Ταυτόχρονα η ταινία θα κοπεί.



### Πώς να αλλάξετε λεπίδα

1. Όταν η λεπίδα φθαρεί και δεν είναι αρκετά κοφτερή για να κόβει αποτελεσματικά την ταινία, θα πρέπει να αντικατασταθεί με νέα λεπίδα.
2. Σφίξτε το μπροστινό άκρο της λαβής και της μονάδας γεμιστήρα με το αριστερό χέρι, τραβήξτε την παλιά λεπίδα με τσιμπίδα ή λαβίδα και τοποθετήστε μια νέα λεπίδα. Χειριστείτε με προσοχή για να μην καταστραφεί η άκρη της λεπίδας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθώς η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή, ο χειρισμός της πρέπει να γίνεται με προσοχή για να αποφευχθεί ο τραυματισμός κατά την αντικατάσταση. Όταν απαιτείται νέα λεπίδα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης. (Εικ. Ε)



### Πώς να απομακρύνετε τα κολλημένα συρραπτικά

1. Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα ώθησης και αφαιρέστε τα συρραπτικά που έχουν τοποθετηθεί. Αφαιρέστε τα συρραπτικά με ένα ασάλινο σύρμα ή ένα μικρό κατασαβίδι. (Εικ. ΣΤ)



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

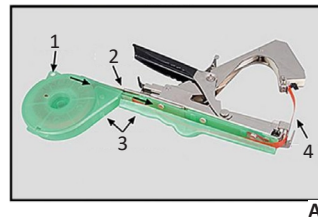
## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Как се зарежда скоба

1. Дръжте устройството с лявата си ръка, натиснете с дясната ръка копчето на бутачното устройство и го издърпайте назад (фиг. А).
2. Вземете скобите с дясната ръка и ги заредете в модула на магазина, като крачетата на скобите сочат надолу, и ги поставете в бутачния модул. Можете да заредите 200 телчета от типа 604С (фиг. А).

### Фигура А

1. Ръкохватка
2. Скоба
3. Държач на лентата
4. Лента



### Как да отворите държача за лента

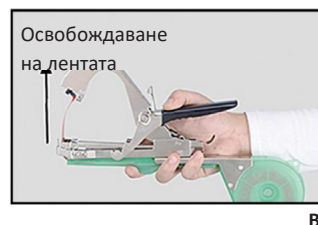
1. Поставете пръста си върху горната част, след което отворете капака с палеца, натискайки горната част.

### Как да заредите лентата

1. Отворете капака на държача на лентата, заредете лентата, както е показано, и затворете капака, докато "щракне" (фиг. А).
2. Поставете лентата, докато държите главата на блока с дръжка тип А с лявата ръка и издърпайте лентата надолу с дясната ръка.

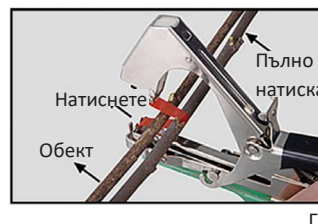
### Как да извадите лентата

1. Хванете дръжката така, че уловителят на лентата да хване края на лентата (фиг. Б).
- ЗАБЕЛЕЖКА:** След като уловителят на лентата е хванал края на лентата, не натискайте по-силно дръжката.
2. Освободете дръжката. Лентата ще бъде издърпана (фиг. В).
  3. В случай че уловителят на лентата не улови лентата, когато хванете дръжката, натиснете дръжката по-силно няколко пъти, докато лентата бъде уловена.



### Как да свързвате предмети

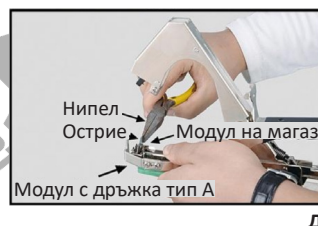
1. Притиснете лентата към обекта, докато той се позиционира във вътрешността на лентоочилателя (фиг. Г).
2. Натиснете дръжката докрай, като лентата се позиционира централно, и обектът ще бъде свързан както с лента, така и с телбод. Едновременно с това лентата ще бъде отрязана.



### Как да смените острието

1. Когато острието се износи и не е достатъчно остро, за да реже ефикасно лентата, то трябва да се замени с ново острие.
2. Притиснете с лявата ръка предния край на блока на дръжката и блока на магазина тип А, извадете старото острие с клещи или щипки и поставете ново острие. Работете внимателно, за да не повредите ръба на острието.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тъй като острието е изключително остро, боравенето с него трябва да се извършва внимателно, за да се избегне нараняване по време на подмяната. Когато е необходимо ново острие, свържете се с дистрибутора. (Фиг.Д)



### Как да коригирате заклещените скоби

1. Демонтирайте бутачното устройство и извадете заредените телчета. Отстранете скобите със стоманена тел или малка отвертка. (Фиг. Е)



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

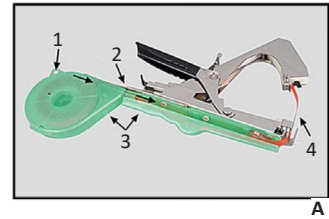
## NAVODILA ZA UPORABO

### Kako naložiti sponko

1. Držite napravo z levo roko, z desno roko potisnite gumb potisne enote in jo izvlecite nazaj (slika A).
2. Z desno roko poberite sponke in jih naložite v enoto zalogovnika tako, da so noge sponk obrnjene navzdol, ter jih namestite v potisno enoto. Naložite lahko 200 sponk tipa 604C (slika A).

### Slika A

1. Gumb
2. Sponka
3. Nosilec traku
4. Trak

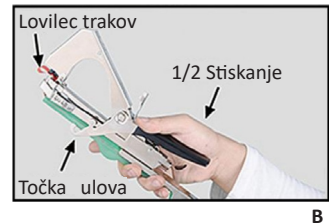


### Kako odpreti držalo za trak

1. Prst položite na zgornji del, nato pa odprite pokrov s palcem, ki pritiska na zgornji del.

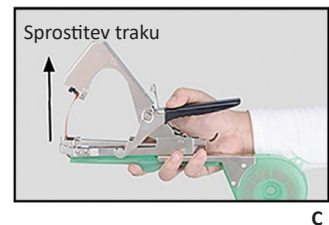
### Kako naložiti trak

1. Odprite pokrov nosilca traku, vstavite trak, kot je prikazano, in zaprite pokrov, dokler se ne zaskoči (slika A).
2. Nastavite trak, medtem ko z levo roko držite glavo enote z ročajem tipa A in z desno roko potegnite trak navzdol.



### Kako izvleči trak

1. Ročico primite tako, da bo lovilec traku ujel konec traku (slika B).
- OPOMBA:** Ko lovilec traku ujame konec traku, ne pritiskajte močneje na ročaj.
2. Spustite ročaj. Trak se bo izvlekel (slika C).
  3. Če lovilec traku ne ujame traku, ko primete ročaj, večkrat močneje pritisnite ročaj, dokler se trak ne ujame.

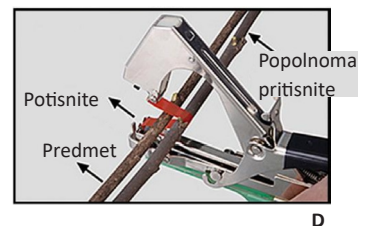


### Kako vezati predmete

1. Pritisnite trak ob predmet, dokler se ta ne znajde v notranjosti trakomata (slika D).
2. Ročaj pritisnite do konca, pri čemer je trak nameščen sredinsko, in predmet bo zezan tako s trakom kot s sponko. Hkrati se bo trak odrezal.

### Kako zamenjati rezilo

1. Ko se rezilo obrablja in ni več dovolj ostro za učinkovito rezanje traku, ga je treba zamenjati z novim rezilom.
  2. Z levo roko primite sprednji del enote ročaja tipa A in enoto zalogovnika, s kleščami ali ščipalkami izvlecite staro rezilo in vstavite novo rezilo. Z rezilom ravnajte previdno, da ne poškodujete roba rezila.
- OPOMBA:** Ker je rezilo izredno ostro, je treba z njim ravnati previdno, da se med zamenjavo ne poškodujete. Če je potrebno novo rezilo, se obrnite na distributerja. (Slika E)



### Kako popraviti zataknjene sponke

1. Demontirajte potisno enoto in odstranite naložene sponke. Sponke odstranite z jekleno žico ali majhnim izvijačem. (Slika F)



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**Cum se încarcă capse**

1. Țineți aparatul cu mâna stângă, împingeți în sus butonul unității de împingere cu mâna dreaptă și trageți-o în spate (Fig. A).
2. Ridicați capsele cu mâna dreaptă și încărcați-le în unitatea de magazie cu picioarele capsei îndreptate în jos și fixați-le în unitatea de împingere. Puteți încărca 200 de capse de tip 604C (Fig. A).

**Figura A**

1. Buton
2. Capse
3. Suport de bandă
4. Bandă

**Cum se deschide suportul de bandă**

1. Puneți degetul pe partea superioară, apoi deschideți capacul cu degetul mare apăsând pe partea superioară.

**Cum se încarcă banda**

1. Deschideți capacul suportului de bandă, încărcați banda așa cum se arată și închideți capacul până când acesta "pocnește" (Fig. A).
2. Setați banda în timp ce țineți capul unității de mâner de tip A cu mâna stângă și trageți banda în jos cu mâna dreaptă.

**Cum se extrage banda**

1. Prindeți mânerul astfel încât dispozitivul de prindere a benzii să prindă capătul benzii (Fig. B).  
**NOTĂ:** După ce dispozitivul de prindere a benzii a prins capătul benzii, nu apăsați mai tare pe mâner.
2. Eliberați mânerul. Banda va fi scoasă (Fig. C).
3. În cazul în care dispozitivul de prindere a benzii nu prinde banda atunci când apucați mânerul, apăsați mai tare mânerul de câteva ori până când banda este prinsă.

**Cum se leagă obiecte**

1. Apăsați banda împotriva obiectului până când acesta este poziționat în interiorul sculei de bandă (Fig. D).
2. Apăsați complet mânerul cu banda poziționată central și obiectul va fi legat atât cu bandă, cât și cu capse. Simultan, banda va fi tăiată.

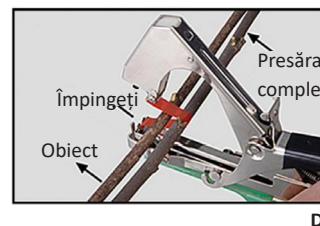
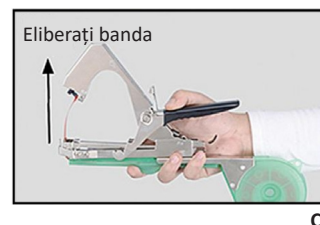
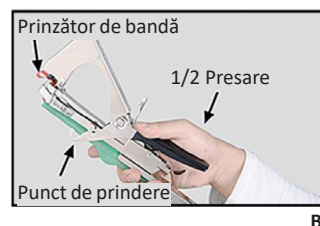
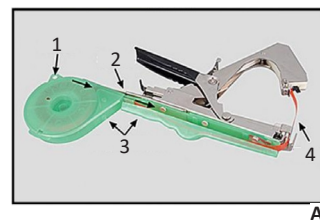
**Cum se schimbă lama**

1. Atunci când lama devine uzată și nu mai este suficient de ascuțită pentru a tăia eficient banda, aceasta trebuie înlocuită cu o lamă nouă.
2. Prindeți cu mâna stângă capătul din față al unității de mâner tip A și al unității de magazie, scoateți lama veche cu o clește sau un clește și introduceți o lamă nouă. Manipulați cu grijă pentru a evita deteriorarea marginii lamei.

**NOTĂ:** Deoarece lama este extrem de ascuțită, manipularea acesteia trebuie făcută cu grijă pentru a evita rănirea în timpul înlocuirii. Atunci când este necesară o lamă nouă, contactați distribuitorul. (Fig.E)

**Cum se corectează capsele blocate**

1. Demontați unitatea de împingere și scoateți capsele încărcate. Îndepărtați capsele cu o sârmă de oțel sau cu o șurubelniță mică. (Fig. F)



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

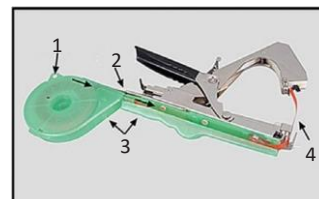
## UPUTE ZA UPOTREBU

### Kako napuniti spajalicu

1. Držite uređaj lijevom rukom, gurnite gumb potiskivača desnom rukom prema gore i povucite ga unatrag (Slika A).
2. Uzmite spajalice desnom rukom i stavite ih u jedinicu za spajalice s nogama spajalica okrenutim prema dolje i postavite ih u jedinicu za guranje. Možete staviti 200 spajalica tipa 604C (Slika A).

### Slika A

1. Gumb
2. Staple
3. Držač trake
4. Traka



A

### Kako otvoriti držač trake

1. Stavite prst na gornji dio, zatim otvorite poklopac pritiskajući palcem gornji dio.

### Kako učitati traku

1. Otvorite poklopac držača trake, učitajte traku kako je prikazano i zatvorite poklopac dok ne "klikne" (Slika A).
2. Postavite traku dok držan je tlo glava od strane A-tipa. rukovatelj jedinica s lijeve ruke i povucite traku prema dolje s desnom rukom.

### Kako izvući traku

1. Držite ručku tako da hvatač trake uhvati kraj trake (Slika B).
- NAPOMENA: Nakon što hvatač trake uhvati kraj trake, nemojte pritiskati ručku jače.
2. Otpustite ručku. Traka će se izvući (slika C).
  3. U slučaju da hvatač trake ne uhvati traku kada uhvatite ručku, pritisnite ručku jače nekoliko puta dok se traka ne uhvati.

### Kako povezati objekte

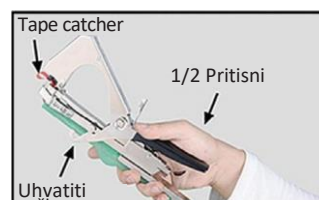
1. Pritisnite traku protiv objekta dok se ne pozicionira unutar alata za traku (Slika D).
2. Potpuno pritisnite ručku s trakom pozicioniranom centralno i objekt će biti vezan i trakom i spajalicom. Istovremeno će se traka odrezati.

### Kako zamijeniti oštricu

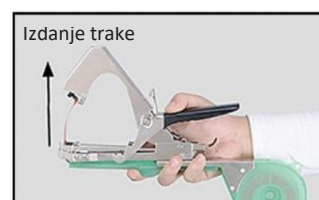
1. Kada oštrica postane istrošena i nije dovoljno oštra da učinkovito reže traku, treba je zamijeniti novom oštricom.
  2. Stisnite prednji dio ručke A-tipa i jedinicu spremnika lijevom rukom, izvucite staru oštricu s kliještima ili pincetom i umetnite novu oštricu. Pažljivo rukujte kako biste izbjegli oštećenje ruba oštrice.
- NAPOMENA: Budući da je oštrica izuzetno oštra, njezinu rukovanje mora se obavljati pažljivo kako bi se izbjegle ozljede prilikom zamjene. Kada je potrebna nova oštrica, obratite se distributeru. (Slika E)

### Kako ispraviti zaglavljene spajalice

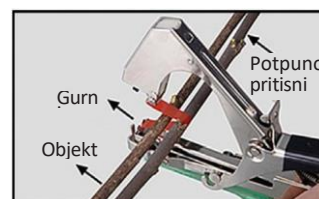
1. Demontirajte jedinicu guranja i uklonite učitanu spajalicu. Uklonite spajalice pomoću čelične žice ili malog odvijača. (Slika F)



B



C



D



E



F

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

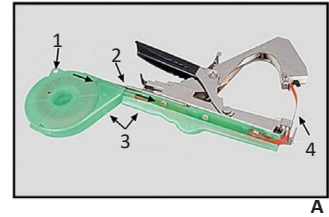
## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

**Jak załadować zszywkę**

1. Przytrzymaj urządzenie lewą ręką, naciśnij pokrętko popychacza prawą ręką i wyciągnij je do tyłu (rys. A).
2. Podnieś zszywki prawą ręką i załaduj je do magazynka z nożkami zszywek skierowanymi w dół, a następnie umieść je w popychaczu. Można załadować 200 zszywek typu 604C (rys. A).

**Rysunek A**

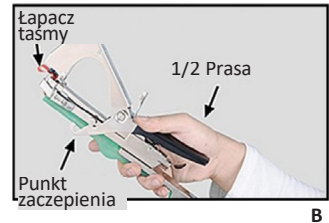
1. Pokrętko
2. Zszywka
3. Uchwyt na taśmę
4. Taśma

**Jak otworzyć uchwyt na taśmę**

1. Połóż palec na górnej części, a następnie otwórz pokrywę kciukiem naciskając górną część.

**Jak załadować taśmę**

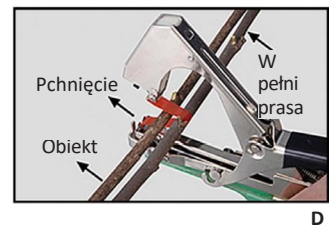
1. Otwórz pokrywę uchwytu taśmy, załaduj taśmę zgodnie z ilustracją i zamknij pokrywę, aż "zaskoczy" (rys. A).
2. Ustaw taśmę, trzymając głowicę uchwytu typu A lewą ręką i pociągnij taśmę w dół, prawą ręką.

**Jak wyciągnąć taśmę**

1. Chwyć uchwyt tak, aby łapacz taśmy złapał koniec taśmy (rys. B).
- UWAGA: Gdy łapacz taśmy złapie koniec taśmy, nie naciskaj uchwytu mocniej.
2. Zwolnij uchwyt. Taśma zostanie wyciągnięta (rys. C).
3. Jeśli chwytak taśmy nie złapie taśmy po chwyceniu za uchwyt, należy nacisnąć uchwyt mocniej kilka razy, aż taśma zostanie złapana.

**Jak powiązać obiekty**

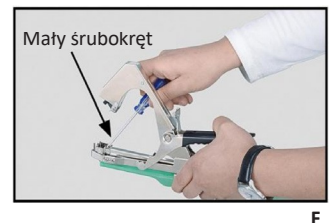
1. Docisnij taśmę do obiektu, aż zostanie umieszczona wewnątrz narzędzia (rys. D).
2. Naciśnij uchwyt do końca z taśmą umieszczoną centralnie, a obiekt zostanie związany zarówno taśmą, jak i zszywką. Jednocześnie taśma zostanie odcięta.

**Jak wymienić ostrze**

1. Gdy ostrze zużyje się i nie będzie wystarczająco ostre, aby skutecznie ciąć taśmę, należy je wymienić na nowe.
2. Zatrzaśnij przednią część uchwytu typu A i magazynek lewą ręką, wyciągnij stare ostrze za pomocą Szczypce lub obcęgi i włóż nowe ostrze. Należy postępować ostrożnie, aby nie uszkodzić krawędzi ostrza.
- UWAGA: Ponieważ ostrze jest niezwykle ostre, należy obchodzić się z nim ostrożnie, aby uniknąć obrażeń podczas wymiany. Jeśli potrzebne jest nowe ostrze, należy skontaktować się z dystrybutorem. (Rys. E)

**Jak usunąć zacięte zszywki**

1. Zdemontować popychacz i wyjąć załadowane zszywki. Usuń zszywki za pomocą stalowego drutu lub małego śrubokręta. (Rys. F)



\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".